

DMYTRO YAKUBOVSKYY

Ukrainian and Russian Conference Interpreter & Specialist Translator

Based near London | UK and international assignments | dmytro@yakubovskyy.co.uk | +44 (0) 7410 899 058

PROFESSIONAL PROFILE

Conference interpreter and specialist translator with over 20 years' experience across institutional, public-sector, international cooperation and policy-focused environments, providing simultaneous and consecutive interpreting alongside written translation and revision in related contexts.

WORKING LANGUAGES

- Ukrainian A
- English B
- Russian C

MODES

- Simultaneous (onsite and RSI)
- Consecutive
- Whispered

SELECTED SUBJECT-MATTER AREAS

- EU policy, institutional affairs, and accession-related work
- Public finance, IFIs, procurement and economic governance
- Healthcare, public health, health systems, pharmaceuticals, and medical training
- Ukraine recovery, infrastructure, energy, transport and municipal development
- Trade, regulatory approximation and international cooperation
- Education reform, vocational training and institutional capacity building
- Rule of law, criminal justice, anti-corruption and compliance
- Arbitration, sports, and other legally sensitive proceedings
- Defence, security and resilience policy

SELECTED PROFESSIONAL CONTEXTS

- International financial institutions, including the World Bank, EIB, and IMF
- UK government departments, including FCDO, HMRC, the National Crime Agency, the Department for Business and Trade, DEFRA, and the Houses of Parliament
- Intergovernmental organisations, EU institutions, and UN agencies, including the OSCE, the Council of Europe, and the European Parliament
- Major law firms and arbitration centres, including private client work and senior executive engagements
- European programmes and sector organisations, including CEMR, the EU AML/CFT Global Facility, and EFFAT

SELECTED ASSIGNMENTS

- European Investment Bank / European Commission — official negotiations and portfolio reviews with the Government of Ukraine (multiple)
- World Bank / European Commission — steering committee meetings and reform programmes (multiple)
- Foreign, Commonwealth & Development Office — *Reform Priorities for an Inclusive Economic Recovery in Ukraine* conference (2025)
- International conference — *Development of Competition Law and Policy in Ukraine as part of EU accession* (2026)
- European Parliament — Committee on Budgets (2025)
- Council of Europe — Framework Convention on National Minorities in Ukraine (2025)
- ICC arbitration seated in London — spent nuclear fuel storage facility project (2026)
- LCIA arbitration — simultaneous and consecutive interpretation at hearings
- Hearings before the Dispute Resolution Chamber of the Ukrainian Association of Football (2025).
- High Court of England and Wales — UHNW divorce and financial proceedings (2025)
- Royal Court of Jersey — maritime criminal proceedings and trial work (2024–25)
- Eurostat — regional peer exchange meeting with national statistical offices of ECA countries (2026)
- International Grains Council — 63rd Session (2026)
- Council of European Municipalities and Regions (CEMR) — conferences and policy workshops (recurrent, 2024–)

- EU Global Facility on AML/CFT — policy and expert meetings (2024–)
- European Federation of Food, Agriculture and Tourism Trade Unions — conferences and policy workshops (multiple, 2025–)
- New European Bauhaus Academy — international conference on sustainable built environment (2024)
- Beyond Compliance Consortium — global event on armed conflict and civilian protection (2026)
- IndustriALL — global mining conference (2024)
- Amway — international conferences and advisory council meetings (2023–25)
- International Commercial Arbitration Court — commercial arbitration proceedings (2024–25)
- Eurojust — confidential meetings (2024–25)
- National Crime Agency / HMRC / Serious Fraud Office — law-enforcement cooperation and inward visits (multiple)
- Selected broadcast and media assignments, including Sky News, Al Jazeera and other international outlets

EARLIER REPRESENTATIVE EXPERIENCE

Long-standing assignment history with the European Investment Bank, World Bank and KfW, including ministerial meetings concerning infrastructure finance, public-sector reform and economic governance (2004–).

Interpretation for expert meetings organised by the International Monetary Fund relating to fiscal governance, financial regulation and AML/CFT frameworks (2014–19).

Conference and training programme assignments for the Organization for Security and Co-operation in Europe and the OSCE Office for Democratic Institutions and Human Rights addressing governance reform and institutional development.

Assignments for United Nations agencies involving inter-agency coordination meetings and programme-level policy discussions.

Regular participation in other high-level meetings involving senior government representatives, regulatory authorities, and international experts.

SPECIALIST TRANSLATION

Over 20 years of experience:

- **Legal & Institutional** — international treaties and supporting legal instruments; legislative and regulatory materials; arbitration position statements, court submissions, and integrity investigation files.
- **Public Policy & Sectoral Reform** — policy papers and analytical documentation; public finance, taxation, governance, judicial reform, banking, AML/CFT, social housing, and education reform.
- **Infrastructure, Engineering & Safety** — infrastructure, transport, municipal services, and utilities; construction and engineering; nuclear safety, occupational health and safety, hazardous materials, CBRN, and aviation standards; technical specifications for machinery and equipment.
- **Health & Social Protection** — healthcare and public health; social protection and inclusion.
- **Environmental & Social** — environmental and social standards, related policy and project documentation.
- **Research & Analysis** — statistical surveys, analytical reports, and sectoral research.

PROFESSIONAL AFFILIATIONS AND EDUCATION

- MITI — Institute of Translation and Interpreting, full member.
- MCIOL — Chartered Institute of Linguists, full member.
- MUATI — Ukrainian Association of Translators and Interpreters, full member.
- MA Translation & Interpreting (Hons) — Taras Shevchenko National University of Kyiv.
- MA International Finance (Hons) — Taras Shevchenko National University of Kyiv.
- MBA (Distinction) — Brunel University London.
- UK Ministry of Justice — Translation Quality Assessor.
- ISO 17100 Qualified Translator.

References and further assignment details available on request.